Tento dokument slúži čisto na potrebu dokumentácie a inštitúcie nenesú nijakú zodpovednosť za jeho obsah

►B

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1342/2003

z 28. júla 2003,

ktorým sa ustanovujú osobitné podrobné pravidlá uplatňovania systému dovozných a vývozných licencií na obilniny a ryžu

(Ú. v. EÚ L 189, 29.7.2003, s. 12)

Zmenené a doplnené:

		Úradný vestník		
		Č.	Strana	Dátum
►M1	Nariadenie Komisie (ES) č. 777/2004 z 26. apríla 2004	L 123	50	27.4.2004
►M2	Nariadenie Komisie (ES) č. 1092/2004 z 10. júna 2004	L 209	9	11.6.2004
►M3	Nariadenie Komisie (ES) č. 830/2006 z 2. júna 2006	L 150	3	3.6.2006
►M4	Nariadenie Komisie (ES) č. 945/2006 z 26. júna 2006	L 173	12	27.6.2006
►M5	Nariadenie Komisie (ES) č. 1713/2006 z 20. novembra 2006	L 321	11	21.11.2006
►M6	Nariadenie Komisie (ES) č. 1917/2006 z 19. decembra 2006	L 365	82	21.12.2006
►M7	Nariadenie Komisie (ES) č. 1996/2006 z 22. decembra 2006	L 398	1	30.12.2006

▼B

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1342/2003

z 28. júla 2003,

ktorým sa ustanovujú osobitné podrobné pravidlá uplatňovania systému dovozných a vývozných licencií na obilniny a ryžu

KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 1766/92 z 30. júna 1992 o spoločnej organizácii trhu s obilninami ([1]), naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1104/2003 ([2]), najmä na jeho článok 9 ods. 2 a článok 13 ods. 11,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 3072/95 z 22. decembra 1995 o spoločnej organizácii trhu s ryžou ([3]), naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 411/2002 ([4]), najmä na jeho článok 9 ods. 2 a článok 13,

keďže:

(1) Nariadenie Komisie (ES) č. 1162/95 z 23. mája 1995, ktorým sa ustanovujú osobitné podrobné pravidlá uplatňovania systému dovozných a vývozných licencií pre obilniny a ryžu ([5]) bolo niekoľko krát podstatne zmenené a doplnené ([6]). V záujme prehľadnosti a jasnosti by sa spomenuté nariadenie malo kodifikovať.

(2) Vzhľadom na prax, ktorá je špecifická pre obchod s obilím a ryžou, by sa mali ustanoviť doplňujúce pravidlá, prípadne odlišujúce sa od nariadenia Komisie (ES) č. 1291/2000 z 9. júna 2000, ktorým sa ustanovujú spoločné podrobné pravidlá uplatňovania systému dovozných a vývozných licencií a osvedčení s vopred stanovenou sadzbou náhrady pre poľnohospodárske výrobky ([7]), naposledy zmeneného a doplneného nariadením (ES) č. 325/2003 ([8]).

(3) Keďže pri výzvach na predloženie ponúk v rámci výberového konania na vývoz z intervenčných zásob by sa v licenciách mali uvádzať množstvá a miesta určenia, pre ktoré sú vydané, a malo by sa prijať ustanovenie, aby boli vo vývozných licenciách uvádzané osobitné podrobnosti, najmä v prípade výziev na predloženie ponúk v rámci výberového konania na vývozné náhrady, ďalej v prípade vývozov zmesových krmív na báze obilnín a v prípade stanovovania vývozných poplatkov vopred.

(4) Obdobia platnosti dovozných a vývozných licencií pre rozličné výrobky by sa mali stanoviť v súlade s požiadavkami trhu a potrebou správneho riadenia. Vzhľadom na konkurenciu na svetovom trhu by sa mala poskytovať osobitne predĺžená doba platnosti na vývoz sladu, ktorá by však v prípade licencií vydaných pred 1. júlom končila 30. septembra, aby tak vývozné záväzky neprešli do nového hospodárskeho roka pred začiatkom zberu jačmeňa.

([1]) Ú. v. ES L 181, 1.7.1992, s. 21.
([2]) Ú. v. EÚ L 158, 27.6.2003, s. 1.
([3]) Ú. v. ES L 329, 30.12.1995, s. 18.
([4]) Ú. v. ES L 62, 5.3.2002, s. 27.
([5]) Ú. v. ES L 117, 24.5.1995, s. 2.
([6]) Pozri prílohu V.
([7]) Ú. v. ES L 152, 24.6.2000, s. 1.
([8]) Ú. v. EÚ L 47, 21.2.2003, s. 21.

▼B

(5) Vzhľadom na nebezpečenstvo pri licenciách vydávaných na nadmerne vysoké množstvá, malo by sa prijať ustanovenie, aby sa pred skutočným vydaním vývozných licencií na akúkoľvek obilninu a väčšinu spracovaných obilných výrobkov poskytla trojdňová lehota na zváženie, s výnimkou tých určených na vývoz, nekomerčných vývozov vykonávaných s cieľom poskytnutia potravinovej pomoci zo strany spoločenstva alebo jednotlivého štátu a určitých dodávok humanitárnych organizácií.

(6) Rozhodnutie Komisie nevyhovieť žiadosti o vývozné osvedčenie na konci trojdňovej lehoty na zváženie môže napriek tomu v niektorých prípadoch narušovať kontinuitu dodávok výrobkov, ktorých pravidelné dodávky sú nevyhnutné. Takto žiadajúcim obchodníkom by sa mala poskytnúť príležitosť získať vývoznú licenciu bez náhrady za podmienky, že takéto licencie sú spojené so zvláštnymi podmienkami ich použitia.

(7) Určité ustanovenia článku 49 nariadenia (ES) č. 1291/2000, ktoré sa týkajú žiadostí o vývozné licencie na určité výrobky, súvisiace s výzvami na predkladanie ponúk v rámci výberových konaní organizovaných v dovážajúcich tretích krajinách, by sa mali sprísniť, aby tak viac zodpovedali obchodným zvyklostiam bežným v obchode s obilninami.

(8) Vzhľadom na konkurenciu na svetovom trhu s obilím a ryžou by sa malo prijať ustanovenie, aby sa pre hlavné výrobky, vrátane tvrdej pšenice a na relatívne veľké minimálne množstvá s výhodnejšími minimálnymi množstvami pre vývoz do štátov africkej, karibskej a tichomorskej oblasti (štáty AKT) poskytovali vývozné licencie s osobitnou dobou platnosti. Poskytovanie licencií by malo podliehať určitým dodatočným podmienkam týkajúcim sa najmä povinnosti predložiť príslušnej agentúre do stanovenej lehoty zmluvu o dodávke.

(9) Zábezpeky, ktoré sa majú zložiť na dovozné a vývozné licencie by sa mali pre rozličné skupiny výrobkov stanovovať na rozličných úrovniach, berúc pri tom do úvahy možné obmeny vo výške náhrad alebo vývozného poplatku počas doby platnosti licencií, zvýhodňujúc pri tom dodávky do štátov AKT.

(10) V prípadoch, v ktorých sa na základe článku 41 nariadenia (ES) č. 1291/2000 platnosť licencií predĺži v dôsledku *force majeure*, by sa mali vymedziť uplatniteľné vývozné náhrady.

(11) Opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre obilniny,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Toto nariadenie ustanovuje osobitné podrobné pravidlá uplatňovania systému dovozných a vývozných licencií, ktoré boli zavedené podľa:

a) článku 9 nariadenia (EHS) č. 1766/92;

b) článku 9 nariadenia (ES) č. 3072/95.

▼M6

Ustanovenia nariadení Komisie ([1]) (ES) č. 1291/2000 a (ES) č. 1301/2006 sa uplatňujú, pokiaľ v tomto nariadení nie je ustanovené inak.

▼B

Článok 2

1. Ak sa žiadosti o vývozné licencie predkladajú v súvislosti s výzvami na predloženie ponúk v rámci výberových konaní uverejnených podľa článku 7 nariadenia Komisie (EHS) č. 2131/93 ([2]), licencie sa vydávajú iba na množstvá, ktoré si žiadatelia zmluvne zabezpečili.

Vývozné licencie sú platné pre množstvá nie väčšie ako sú uvedené v oddiele 17. Do oddielu 19 sa uvádza číslica „0“.

2. V žiadostiach o vývozné licencie ustanovených v článku 8 ods. 2 nariadenia (EHS) č. 2131/93 sa v oddiele 7 uvádza príslušné miesto určenia. Držitelia licencií sú povinní vyviezť predmetné výrobky do uvedeného miesta určenia.

Všetky krajiny, na ktoré sa vzťahuje rovnaká sadzba vývoznej náhrady alebo vývozného poplatku, sa považujú za jedno miesto určenia.

▼M7

Článok 3

1. Ak sa vývozné náhrady pevne stanovujú v rámci výberového konania, sadzba náhrady, ktorá je uvedená v oznámeniach o udelení zmlúv, sa uvádza v podobe písmen a číslic v oddiele 22 tohto povolenia. Táto sadzba sa vyjadruje v eurách a pred ňou sa uvádza jedno zo znení uvedených v Prílohe VII.

2. Ak sa vývozné poplatky stanovujú v rámci výberového konania, sadzba poplatku, ktorá je uvedená v oznámeniach o udelení zmlúv, sa uvádza vo forme písmen a číslic v oddiele 22 tohto povolenia. Táto sadzba sa vyjadruje v eurách a pred ňou sa uvádza jedno zo znení uvedených v Prílohe VIII.

▼B

Článok 4

1. Napriek článku 14 nariadenia (ES) č. 1291/2000 sa v žiadostiach o vývozné licencie na výrobky spadajúce pod číselné znaky KN 1101 00 15, 1102 20, 1103 11 10 a 1103 13 môžu uvádzať výrobky, ktoré spadajú do dvoch po sebe idúcich podskupín označených 12-miestnym kódom uvedených podpoložiek.

V zmysle článku 14 nariadenia (ES) c. 1291/2000 sa uplatnujú tieto kategórie výrobkov:

1. kategória:	1108 11 00 9200, 1108 11 00 9300
2. kategória:	1108 12 00 9200, 1108 12 00 9300
3. kategória:	1108 13 00 9200, 1108 13 00 9300
4. kategória:	1108 19 10 9200, 1108 19 10 9300
5. kategória:	1702 30 51 9000, 1702 30 91 9000, 1702 90 50 9100
6. kategória:	1702 30 59 9000, 1702 30 99 9000,1702 40 90 9000, 1702 90 50 9900,2106 90 55 9000

([1]) Ú. v. EÚ L 238, 1.9.2006, s. 13.
([2]) Ú. v. ES L 191, 31.7.1993, s. 76.

▼M2

Kategória 7	1006 20 11 9000, 1006 20 13 9000, 1006 20 15 9000, 1006 20 92 9000, 1006 20 94 9000, 1006 20 96 9000
Kategória 8	1006 30 21 9000, 1006 30 23 9000, 1006 30 25 9000, 1006 30 42 9000, 1006 30 44 9000, 1006 30 46 9000
Kategória 9	1006 30 61 9100, 1006 30 63 9100, 1006 30 65 9100, 1006 30 92 9100, 1006 30 94 9100, 1006 30 96 9100
Kategória 10	1006 30 61 9900, 1006 30 63 9900, 1006 30 65 9900, 1006 30 92 9900, 1006 30 94 9900, 1006 30 96 9900.

▼B

12-miestne podskupiny uvedené v žiadostiach sa uvádzajú vo vývozných licenciách.

2. Napriek článku 14 nariadenia (ES) č. 1291/2000, v prípade výrobkov spadajúcich pod číselné znaky KN 2309 10 11, 2309 10 13, 2309 10 31, 2309 10 33, 2309 10 51, 2309 10 53, 2309 90 31, 2309 90 33, 2309 90 41, 2309 90 43, 2309 90 51 a 2309 90 53, ktoré obsahujú menej ako 50 % hmotnosti mliečnych výrobkov, sa v žiadosti o vývozné licencie uvádza:

a) v oddiele 15, opis výrobku a jeho 12-miestny kód; v prípade výrobkov, ktoré spadajú do dvoch alebo viacerých susedných podskupín, môže vývozca uvádzať 12-miestnu nomenklatúru pre náhradu, pričom v takomto prípade sa v oddiele 15 uvádza: prípravky používané na kŕmenie zvierat, na ktoré sa vzťahuje nariadenie (ES) č. 1517/95;

b) v oddiele 16 odkaz „2309“;

c) v oddieloch 17 a 18, množstvo zmesových krmív, ktoré sa musí vyviezť;

d) v oddiele 20, obsah v obilninových výrobkoch, ktorý sa má zahrnúť do zmesového krmiva, ak je tento známy, pričom sa rozlišuje medzi kukuricou a ostatnými obilninami; inak, ak sa využíva ustanovenie uvedené v písm. a o vyplnení oddielu 15 odkazom uvádzajúcim dve alebo viac podskupín, zátvorka udávajúca množstvá zahrnutej kukurice a ostatných obilnín.

Údaje zahrnuté v žiadostiach sa uvádzajú vo vývozných licenciách.

▼M7

Článok 5

Na účely druhého pododseku článku 15 nariadenia Komisie (ES) č. 1501/95 ([1]) a článku 16 ods. 10 nariadenia (ES) č. 3072/95 sa v oddiele 22 vývozných povolení uvádza jedno zo znení uvedených v prílohe IX k tomuto nariadeniu.

▼B

Článok 6

▼M6

1. Dovozné licencie pre produkty uvedené v článku 1 nariadenia (ES) č. 1784/2003 a v článku 1 nariadenia (ES) č. 1785/2003 sú platné odo dňa ich skutočného vydania v zmysle článku 23 ods. 2 nariadenia č. 1291/2000 až do uplynutia období určených v prílohe I k tomuto nariadeniu.

Avšak, pre dovozné colné kvóty otvorené v sektore obilnín a ryže, spravované systémom dovozných licencií, vydané dovozné licencie

([1]) Ú. v. ES L 147, 30.6.1995, s. 7.

▼M6

prestávajú byť platné po poslednom dni príslušného kvótového obdobia, v súlade s článkom 8 pododsek 1 nariadenia (ES) č. 1301/2006.

▼B

2. Ak sa pre dovozné licencie na dovozy výrobkov pochádzajúcich a dovážajúcich sa z určitých tretích krajín stanovujú osobitné doby platnosti, v oddieloch 7 a 8 žiadosti o licenciu, a tiež v samotných licenciách, sa uvádza krajina alebo krajiny proveniencie a pôvodu. Licencie ukladajú povinnosť uskutočniť dovoz z uvedenej krajiny alebo krajín.

▼M6

3. Pre dovozné colné kvóty otvorené v sektore obilnín a ryže, spravované systémom dovozných licencií, práva vyplývajúce z licencie nie sú prenosné, odchylne od článku 9 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1291/2000.

▼B

Článok 7

1. Vývozné licencie na výrobky uvedené v článku 1 nariadenia (EHS) č. 1766/92 a článku 1 nariadenia (ES) č. 3072/95 platia odo dňa ich vydania podľa článku 23 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1291/2000 až do konca ich doby platnosti, ako je to stanovené v prílohe II k tomuto nariadeniu.

2. Napriek odseku 1 sa platnosť vývozných licencií na výrobky spadajúce pod číselné znaky KN 1702 30, 1702 40, 1702 90 a 2106 90, v prípade ktorých sa žiadosti podávajú do 25. júna každého hospodárskeho roka, končí 30. júna. V prípade žiadostí podaných od 26. júna jedného hospodárskeho roka do 30. septembra nasledujúceho hospodárskeho roka, vývozné licencie na vyššie uvedené výrobky platia po dobu 30 dní odo dňa ich vydania v zmysle článku 23 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1291/2000.

V prípade licencií, o ktoré sa požiadalo do 25. júna, sa colné vývozné formality pri licenciách uvedených v prvom pododseku musia ukončiť do 30. júna každého hospodárskeho roka. V prípade takých licencií, o ktoré sa požiadalo medzi 26. júnom a 30. septembrom nasledovného hospodárskeho roka, sa colné vývozné formality musia ukončiť najneskôr 30 dní odo dňa ich vydania.

▼M5

_____

▼M7

V oddiele 22 uvedených povolení sa uvádza jedno zo znení uvedených v Prílohe X.

▼B

3. Napriek odseku 1, na požiadanie obchodníka, vývozné licencie na výrobky spadajúce pod číselné znaky 1107 10 19, 1107 10 99 a 1107 20 00 platia odo dňa ich vydania podľa článku 23 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1291/2000 až do:

a) 30. septembra bežného kalendárneho roka, ak sú vydané medzi 1. januárom a 30. aprílom;

b) konca 11. mesiaca, ktorý nasleduje po mesiaci ich vydania, ak sú vydané medzi 1. júlom a 31. októbrom;

c) 30. septembra nasledovného kalendárneho roka, ak sú vydané medzi 1. novembrom a 31. decembrom;

Napriek článku 9 nariadenia (ES) č. 1291/2000 sú vo vyššie uvedených prípadoch práva odvodené z licencií uvedených v tomto odseku neprenosné.

4. V prípadoch, keď nebola stanovená žiadna náhrada alebo vývozný poplatok, vývozné licencie na výrobky uvedené v článku 1 nariadenia (EHS) č. 1766/92 a článku 1 nariadenia (ES) č. 3072/95 platia po dobu 60 dní odo dňa ich vydania.

▼B

Článok 8

1. Vývozné licencie na výrobky uvedené v článku 1 ods. 1 písm. a, b a c nariadenia (EHS) č. 1766/92 a v článku 1 nariadenia (ES) č. 3072/95 a na výrobky spadajúce pod číselné znaky KN 1102 20 10, 1102 20 90, 1103 13 10, 1103 13 90, 1103 20 20, 1104 29 05, 1104 22 98, 1104 23 10, 1108 11 00, 1108 12 00, 1108 13 00, 1109 00 00, 1702 30 51, 1702 30 91, 1702 30 99, 1702 40 90, 1702 90 50, 1702 90 79, 2106 90 55, 2309 10 11, 2309 10 13, 2309 10 31, 2309 10 33, 2309 10 51, 2309 10 53, 2309 90 31, 2309 90 33, 2309 90 41, 2309 90 43, 2309 90 51 a 2309 90 53, ako sú uvedené v nariadení (EHS) č. 1766/92, sa vydávajú v tretí pracovný deň odo dňa podania žiadostí za podmienky, že sa medzitým neprijmú žiadne zvláštne opatrenia.

Komisia môže rozhodnúť, že žiadostiam nevyhovie.

Prvý pododsek sa neuplatňuje na licencie vydané v súvislosti s výzvou na predkladanie ponúk v rámci výberového konania alebo na licencie uvedené v článku 16 nariadenia (ES) č. 1291/2000, ktoré sú vydané na účel vykonávania potravinovej pomoci v zmysle článku 10 ods. 4 Dohody o poľnohospodárstve uzatvorenej ako súčasť Uruguajského kola mnohostranných obchodných rokovaní ([1]). Lehota na prehliadku sa neuplatňuje na vydávanie vývozných licencií, ak žiadosť týkajúcu sa množstva 20 ton alebo menej podáva humanitárna agentúra bez sprievodnej žiadosti o náhradu.

2. Bez toho, aby bol dotknutý článok 16 nariadenia (EHS) č. 1766/92, sa vývozné licencie bez náhrady vydávajú na požiadanie obchodníkov v deň podania žiadostí, okrem prípadov, keď sa na predmetný výrobok v deň podania žiadosti uplatňuje vývozné clo.

Ak v čase vývozu pre výrobok zahrnutý do licencií vydaných podľa prvého pododseku bolo stanovené vývozné clo, uvedené clo sa uplatňuje.

▼M7 Takéto vývozné licencie platia 60 dní odo dňa ich vydania.

V oddiele 22 uvedených povolení sa uvádza jedno zo znení uvedených v Prílohe XI.

▼B

3. Ak sa na tento odsek konkrétne odkazuje vtedy, keď na výrobky vymenované v článku 1 ods. 1 písm. a, b a c nariadenia (EHS) č.1766/92 a článku 1 ods. 1 písm. a nariadenia (ES) č. 3072/95 bola stanovená vývozná náhrada alebo vývozný poplatok, žiadosti o vývozné licencie musí sprevádzať kópia zmluvy. Zmluva musí byť vyhotovená úradným orgánom v krajine miesta určenia alebo podnikom vykonávajúcim v uvedenej krajine podnikateľskú činnosť a musí uvádzať množstvo, na ktoré sa vzťahuje, a obdobie dodávky, ktoré nepresahuje dobu platnosti licencie. Na zmluvu na základe tohto článku nesmú byť predtým vydané žiadne vývozné licencie. Príslušný členský štát overuje, či sú žiadosti o licencie v súlade s podmienkami stanovenými v tomto odseku a v deň, keď sú podané, oznamuje Komisii množstvo, ktoré zodpovedá prijateľným žiadostiam o licencie. Zodpovedajúce licencie sa skutočne vydávajú až v tretí pracovný deň odo dňa, kedy boli žiadosti predložené, a to za podmienky, že Komisia dovtedy neprijme žiadne zvláštne opatrenia.

Ak sa žiadosti o vývozné licencie uvedené v prvom odseku vzťahujú na množstvá prevyšujúce tie, ktoré môžu byť určené na vývoz a ktoré sú uvedené v nariadení stanovujúcom predmetnú náhradu alebo poplatok, Komisia môže stanoviť jednotné percentuálne zníženie množstiev do dvoch pracovných dní od podania žiadostí. Žiadosti o licenie sa môžu stiahnuť do dvoch pracovných dní odo dňa uverejnenia percentuálneho zníženia.

([1]) Ú. v. ES L 336, 23.12.1994, s. 22.

▼B

Napriek článku 9 nariadenia (ES) č. 1291/2000 práva odvodené z licencií sú neprenosné.

V prípade neplnenia zmluvy dovážajúcim nákupcom môže obchodník vyvážať do inej krajiny miesta určenia, ale iba za takú vývoznú náhradu alebo vývozný poplatok, ktorý bol platný v deň, kedy boli pôvodne podané žiadosti o licencie na vývoz „do iných tretích krajín“. Ak v deň podania pôvodnej žiadosti o licenciu neexistovala žiadna vývozná náhrada alebo vývozný poplatok pre „iné tretie krajiny“, možno v súlade s postupom stanoveným v článku 23 nariadenia (EHS) č. 1766/92 prijať riešenie *ad hoc*.

Článok 9

1. Odseky 2 až 6 sa uplatňujú na vývozy do tretích krajín uvedených v prílohe IV a na výrobky uvedené v tejto prílohe.

2. Vývozy uvedené v odseku 1 podliehajú predloženiu overenej kópie vývoznej licencie vydanej v súlade s článkom 8 ods. 2 a s týmto článkom a náležite potvrdenej kópie vývozného osvedčenia (JCD) pre každú zásielku príslušným orgánom príslušných tretích krajín. Predmetné tovary nemohli byť už predtým vyvezené do inej tretej krajiny.

3. Licencia uvedená v odseku 2 obsahuje:

a) v rámčeku 7 názov príslušnej dovážajúcej krajiny alebo dovážajúcich krajín;

b) v rámčeku 15 opis tovarov v súlade s kombinovanou nomenklatúrou;

c) v rámčeku 16 8-miestny kód kombinovanej nomenklatúry a množstvo v tonách pre každý výrobok uvedený v rámčeku 15;

d) v rámčekoch 17 a 18 celkové množstvo výrobkov uvedených v rámčeku 16;

▼M7

e) v rámčeku 20 jedno zo znení uvedených v prílohe XII;

f) v rámčeku 22, okrem slov ustanovených v článku 8 ods. 2 a v prípade potreby slová ustanovené v článku 7 ods. 2, jedno zo znení uvedených v Prílohe XIII.

▼B

Licencie platia iba na takto špecifikované výrobky a množstvá.

4. Licencie vydané na základe tohto článku nesú so sebou povinnosť vývozu do jedného z miest určenia uvedených v rámčeku 7.

5. Na požiadanie dotknutej strany sa vydáva overená kópia potvrdenej licencie.

6. V prvý pondelok každého mesiaca príslušné orgány členských štátov oznamujú Komisii množstvá, na ktoré boli vydané licencie, rozpísané podľa príslušných číselných znakov KN.

Článok 10

1. Ak sa vývoz uskutočňuje na základe výzvy na predkladanie ponúk v rámci výberového konania otvoreného v dovážajúcej tretej krajine, vývozné licencie na mäkkú pšenicu, tvrdú pšenicu, raž, jačmeň, kukuricu, ryžu, pšeničnú múku, ražnú múku, krupicu a krupičku z tvrdej pšenice a výrobky, na ktoré sa vzťahujú číselné znaky KN 2309 10 11, 2309 10 13, 2309 10 31, 2309 10 33, 2309 10 51, 2309 10 53, 2309 90 31, 2309 90 33, 2309 90 41, 2309 90 43, 2309 90 51 a 2309 90 53, ktoré obsahujú menej ako 50 % hmotnosti mliečnych výrobkov, sú platné odo dňa ich vydania v zmysle článku 23

▼B

ods. 1 nariadenia (ES) č. 1291/2000 až do dňa, kedy majú byť splnené povinnosti vyplývajúce z udelenia licencie.

2. Doba platnosti licencie nemôže presiahnuť štyri mesiace od mesiaca vydania licencie podľa článku 23 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1291/2000.

3. Napriek tretiemu pododseku článku 49 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1291/2000 sa žiadosti o licencie nemôžu podávať skôr ako štyri pracovné dni pred konečným dňom na predkladanie ponuky do verejnej súťaže uvedeným vo výzve na predkladanie ponúk v rámci výberového konania.

4. Napriek článku 49 ods. 5 nariadenia (ES) č. 1291/2000 je najdlhšia doba medzi konečným dňom na predkladanie ponúk do výberového konania a oznámením, ktoré poskytuje účastník výberového konania orgánu vydávajúcemu licencie, vzhľadom na výsledok výzvy na predkladanie ponúk do výberového konania podľa článku 49 ods. 5 písm. a až d uvedeného nariadenia, šesť pracovných dní.

Článok 11

1. V osobitných prípadoch doba platnosti vývozných licencií pre mäkkú pšenicu, tvrdú pšenicu, raž, jačmeň, kukuricu, ryžu, pšeničnú múku, ražnú múku, krupicu a krupičku z tvrdej pšenice a výrobky, na ktoré sa vzťahujú číselné znaky KN 2309 10 11, 2309 10 13, 2309 10 31, 2309 10 33, 2309 10 51, 2309 10 53, 2309 90 31, 2309 90 33, 2309 90 41, 2309 90 43, 2309 90 51 and 2309 90 53, ktoré obsahujú menej ako 50 % hmotnosti mliečnych výrobkov, môže byť dlhšia, ako je to ustanovené v článku 7 ods. 1, ak je príslušná strana v procese uzatvárania zmluvy, ktorá takúto predĺženú platnosť zaručuje. Za takýmto účelom predkladá príslušná strana príslušnému orgánu písomné vyhlásenie, ktoré vydáva úradný orgán krajiny určenia alebo podnik, ktorý vykonáva v tejto krajine podnikateľskú činnosť. V takýchto vyhláseniach sa musí uvádzať plánované množstvo a kvalita výrobkov, obdobie dodávky a cenové podmienky. Kópiu vyhlásenia členský štát ihneď posiela Komisii pre informáciu.

2. V prípadoch, ktoré sú uvedené v odseku 1, predkladá zainteresovaná strana príslušnému orgánu žiadosť o vývoznú licenciu, ku ktorej je priložená žiadosť o stanovenie vývoznej náhrady alebo vývozného poplatku vopred, platného v deň predloženia žiadosti o vývoz do zamýšľaného miesta určenia a tiež údaje týkajúce sa minimálnych a maximálnych množstiev, ktoré zamýšľa vyviezť, a minimálneho a maximálneho času potrebného na uskutočnenie plánovaného vývozu. Minimálne množstvo však nesmie byť menej ako 75 000 ton v prípade mäkkej pšenice, tvrdej pšenice, raže, jačmeňa, kukurice, pšeničnej múky, ražnej múky a výrobkov, na ktoré sa vzťahujú číselné znaky 2309 10 11, 2309 10 13, 2309 10 31, 2309 10 33, 2309 10 51, 2309 10 53, 2309 90 31, 2309 90 33, 2309 90 41,2309 90 43, 2309 90 51 and 2309 90 53, ktoré obsahujú menej ako 50 % hmotnosti mliečnych výrobkov, a 15 000 ton v prípade krupice a krupičky z tvrdej pšenice a ryže. Napriek článku 15 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1291/2000 súčasťou takýchto žiadostí nie sú zábezpeky.

V prípade vývozov do štátu AKT alebo do viacerých krajín patriacich do niektorej zo skupín štátov AKT uvedených v prílohe III minimálne množstvo stanovené v prvom pododseku sa znižuje na:

a) 20 000 ton v prípade mäkkej pšenice, tvrdej pšenice, raže, jačmeňa, kukurice, pšeničnej múky, ražnej múky a výrobkov, na ktoré vzťahujú číselné znaky KN 2309 10 11, 2309 10 13, 2309 10 31, 2309 10 33, 2309 10 51, 2309 10 53, 2309 90 31, 2309 90 33, 2309 90 41, 2309 90 43, 2309 90 51 a 2309 90 53, ktoré obsahujú menej ako 50 % hmotnosti mliečnych produktov; a

b) 5 000 ton v prípade krupice a krupičky z tvrdej pšenice a ryže.

▼B

V žiadostiach týkajúcich sa niekoľkých krajín v rámci niektorej skupiny štátov AKT sa musí uvádzať názov každej zamýšľanej krajiny miesta určenia.

3. Členský štát príslušného orgánu prijímajúceho žiadosti ich skúma, najmä čo sa týka množstva, hospodárskych dopadov plánovaných vývozov a ich praktickej uskutočniteľnosti a ak zistí, že sú prijateľné, oznamuje to Komisii, ktorá prijíma rozhodnutie v súlade s postupom stanoveným v článku 23 nariadenia (EHS) č. 1766/92 alebo článku 22 nariadenia (ES) č. 3072/95. Ak Komisia žiadosti prijme, stanovuje najmä časovú lehotu na predloženie zmluvy príslušnému orgánu. Príslušný orgán informuje žiadateľa o rozhodnutí Komisie.

4. Ak sa doba platnosti stanovená pre licenciu zhoduje s dobou platnosti, o ktorú sa žiadalo, žiadateľ v rámci časovej lehoty stanovenej v súlade s odsekom 3 predkladá príslušnému orgánu podpísaný originál zmluvy spolu s jej kópiou. V zmluve sa uvádza prinajmenšom množstvo, na ktoré sa vzťahuje, ktoré musí byť v rozmedzí minimálneho a maximálneho množstva uvedeného v žiadosti o licenciu, ďalej miesto určenia, lehota, v rámci ktorej sa má vývoz uskutočniť (ktorá musí byť v rozmedzí uvedenej minimálnej a maximálnej lehoty), cena stanovená na obdobie trvania zmluvy a platobné podmienky. Licencia sa potom vydáva po zložení zábezpeky ustanovenej v článku 9 ods. 1 nariadenia (EHS) č. 1766/92 alebo článku 9 ods. 1 nariadenia (ES) č. 3072/95. V oddiele 7 sa uvádza krajina (alebo krajiny v rámci jednej skupiny) miesta určenia, pričom s licenciou sa uplatňuje povinnosť uskutočniť vývoz do uvedenej krajiny alebo krajín. Napriek tomu sa množstvo do 10 % množstva uvedeného v licencii smie vyviezť na základe zmluvy do inej z krajín uvedených v prílohe III, ktorá patrí do tej istej skupiny.

Ak žiadateľ nie je schopný takúto zmluvu uzavrieť, informuje o tom v časovej lehote stanovenej na predloženie zmluvy príslušný orgán a licencia sa nevydáva.

5. Okrem prípadov *force majeure*, ak žiadateľ nespĺňa podmienky uvedené v odseku 4, sa licencia nevydáva.

6. Ak sa stanovená doba platnosti líši od doby, o ktorú sa žiadalo, pričom však táto je dlhšia ako doba stanovená v článku 7, uplatňujú sa odseky 4 a 5 tohto článku. Napriek tomu žiadateľ môže v rámci lehoty stanovenej na predloženie zmluvy svoju žiadosť o licenciu stiahnuť.

7. Ak sa žiadosť o predĺženie doby platnosti ustanovená v článku 7 zamietne, nevydáva sa žiadna licencia.

8. Licencie vydané na základe podmienok stanovených v tomto článku nepodliehajú ustanoveniam článku 8 ods. 1

Článok 12

Na zábezpeky pri licenciách na výrobky uvedené v článku 1 nariadenia (EHS) č. 1766/92 a článku 1 nariadenia (ES) č. 3072/95 sa vzťahujú tieto sadzby:

a) 1 EUR za tonu v prípade dovozných licencií, na ktoré sa neuplatňuje štvrtá zarážka článku 10 ods. 4 nariadenia (EHS) č. 1766/92 a v prípade výrobkov, na ktoré sa vzťahuje nariadenie (ES) č. 3072/95, a 5 EURO za tonu v prípade vývozných licencií:

   i) pri výrobku, na ktorý v deň predloženia žiadosti nebola stanovená žiadna vývozná náhrada alebo clo;

   ii) pri výrobku, na ktorý vývozná náhrada alebo clo nie sú stanovené vopred;

   iii) vydaných podľa článku 8 ods. 2 tohto nariadenia;

▼M4

aa) 30 EUR za tonu odchylne od písm. a) v prípade výrobkov s číselnými znakmi KN 1006 20 a 1006 30, pokiaľ ide o vývozné povolenia.

▼B

b) v prípade dovozných licencií, na ktoré sa vzťahuje štvrtá zarážka článku 10 ods. 4 nariadenia (EHS) č. 1766/92:

   i) 15 EUR za tonu pri výrobkoch, ktoré spadajú pod číselné znaky KN 0709 90 60, 0712 90 19, 1001 10 00, 1001 90 91, 1001 90 99, 1002 00 00, 1003 00, 1004, 1005 10 90, 1005 90 00, 1007 00 a 1008;

   ii) 5 EUR za tonu pri ostatných výrobkoch;

c) 45 EUR za tonu pri výrobkoch uvedených v článku 1 nariadenia (ES) č. 3072/95 v prípade vývozných licencií.

   V prípade vývozov do štátov AKT na základe licencií s osobitnou dobou platnosti v súlade s článkom 11 tohto nariadenia je zábezpeka 12 EUR za tonu;

d) 20 EUR za tonu v prípade výrobkov uvedených v článku 1 nariadenia (EHS) č. 1766/92 v prípade vývozných licencií.

   Napriek tomu v prípade licencií vydaných s náhradou v súlade s článkom 7 ods. 3 je zábezpeka 24 EUR za tonu.

   V prípade vývozov do štátov AKT na základe licencií s osobitnou dobou platnosti v súlade s článkom 11 tohto nariadenia je zábezpeka 12 EUR za tonu.

Článok 13

Ak sa doba platnosti licencií predlžuje podľa článku 41 nariadenia (ES) č. 1291/2000, platná opravná čiastka sa rovná tej, ktorá platila v deň podania žiadosti o licenciu na vývoz počas predchádzajúceho mesiaca bežnej doby platnosti licencie.

Okrem uvedeného sa vývozná náhrada upravuje v súlade s článkom 14 tohto nariadenia.

Článok 14

1. Náhrady uplatňované podľa článku 13 ods. 5 nariadenia (EHS) č. 1766/92 na výrobky uvedené v článku 1 ods. 1 písm. a a b uvedeného nariadenia, okrem kukurice a zrna ciroku, sa v mesiacoch august až máj toho istého hospodárskeho roka upravujú o čiastku rovnú mesačnému príplatku k intervenčnej cene stanovenej pre uvedený hospodársky rok.

V prípade kukurice a zrna ciroku sa náhrady v období od novembra jedného hospodárskeho roka do augusta nasledujúceho hospodárskeho roka upravujú o čiastku rovnú mesačnému príplatku k intervenčnej cene stanovenej pre príslušný hospodársky rok.

Prvá úprava sa uskutočňuje v prvý deň kalendárneho mesiaca nasledujúceho po mesiaci podania žiadosti. Následné úpravy sa uplatňujú každý mesiac.

V prípade výrobkov uvedených v článku 1 ods. 1 písm. a a b nariadenia (EHS) č. 1766/92, okrem kukurice a zrna ciroku, náhrady, ktoré boli upravené v súlade s prvým pododsekom a ktoré platia v máji, platia aj v júni. V prípade kukurice a zrna ciroku, náhrady, ktoré boli upravené v súlade s druhým pododsekom a platili v auguste, platia aj v septembri.

2. Úprava ustanovená v odseku 1 sa neuplatňuje, ak sa výška náhrady rovná nule.

3. Ak doba platnosti licencií presahuje koniec hospodárskeho roka a vývoz sa uskutočňuje v nasledujúcom hospodárskom roku, náhrady na

▼B

výrobky vymenované v článku 1 ods. 1 písm. a a b nariadenia (EHS) č. 1766/92, okrem kukurice a zrna ciroku, bez akýchkoľvek mesačných príplatkov uvedených v odseku 1, sa znižujú o cenový rozdiel medzi dvoma hospodárskymi rokmi. Cenový rozdiel vzniká k 1. júlu a pozostáva z:

a) rozdielu medzi intervenčnými cenami, bez akéhokoľvek mesačného príplatku, pre predchádzajúci a nový hospodársky rok; plus

b) čiastky rovnej mesačnému príplatku vynásobenému počtom mesiacov, ktoré uplynuli medzi augustom a mesiacom podania žiadosti o licenciu, vrátane.

Ak je cenový rozdiel väčší ako predmetná náhrada, upravená náhrada sa znižuje na nulu.

Náhrady znížené o cenový rozdiel sa od augusta v novom hospodárskom roku zvyšujú, v súlade s pravidlami stanovenými v odseku 1, o mesačný príplatok platný pre nový hospodársky rok.

4. V prípade kukurice a zrna ciroku sa pravidlá o úprave stanovené v odseku 3 uplatňujú *mutatis mutandis* s týmito výnimkami:

a) za koniec hospodárskeho roka sa považuje 30. september;

b) namiesto 1. júla k vyššie uvedenému cenovému rozdielu dochádza 1. októbra;

c) mesiac august sa nahrádza novembrom;

d) mesačné príplatky sú mesačné príplatky platné pre predmetné hospodárske roky.

Článok 15

1. V prípade výrobkov uvedených v článku 1 ods. 1 písm. c a d nariadenia (EHS) č. 1766/92 a článku 1 ods. 1 písm. c nariadenia (ES) č. 3072/95 sa čiastka vyplývajúca z každej z úprav spomenutých v článku 14 ods. 1 a 3 tohto nariadenia násobí koeficientom spracovania uplatňovaným na predmetný výrobok.

2. Výška náhrady uplatňovanej v súlade s článkom 13 nariadenia (ES) č. 3072/95 na výrobky uvedené v článku 1 ods. 1 písm. a a b uvedeného nariadenia sa v mesiacoch od októbra do júla, vrátane, upravuje v závislosti od štádia spracovania a uplatňovaného koeficientu spracovania, o čiastku rovnú mesačnému príplatku platnému pre intervenčnú cenu pre nelúpanú ryžu stanovenú pre uvedený hospodársky rok.

Prvá úprava sa vykonáva v prvý deň kalendárneho mesiaca nasledujúceho po mesiaci podania žiadosti o licenciu. Následné úpravy sa uplatňujú každý mesiac.

3. Úprava ustanovená v odseku 2 sa neuplatňuje, ak sa výška náhrady rovná nule.

4. Ak doba platnosti licencie presahuje koniec hospodárskeho roka a k vývozu dochádza v nasledujúcom hospodárskom roku, náhrady, bez mesačných príplatkov uvedených v odseku 2, sa v závislosti od štádia spracovania a platného koeficientu spracovania znižujú o rozdiel v intervenčnej cene pre nelúpanú ryžu medzi dvoma hospodárskymi rokmi.

Cenový rozdiel vzniká 1. septembra a pozostáva z:

a) rozdielu medzi intervenčnou cenou pre nelúpanú ryžu za predchádzajúci a nový hospodársky rok, bez akéhokoľvek mesačného príplatku;

▼B

b) čiastky rovnej mesačnému príplatku vynásobenému počtom mesiacov, ktoré uplynuli medzi októbrom a mesiacom podania žiadosti o licenciu, vrátane.

Tieto dva činitele sa prepočítavajú s použitím príslušného koeficientu spracovania platného v čase vývozu výrobku.

Ak je cenový rozdiel väčší ako predmetná náhrada, upravená náhrada sa znižuje na nulu.

Náhrady sa v závislosti od štádia spracovania znižujú o a) a b) druhého pododseku a od októbra nového hospodárskeho roka sa zvyšujú o mesačný príplatok platný pre nový hospodársky rok v súlade s pravidlami stanovenými v odseku 2.

Článok 16

1. Vzhľadom na vývozné licencie členské štáty informujú Komisiu:

a) každý pracovný deň:

i) o všetkých žiadostiach o licencie alebo o nepodaní žiadnych žiadostí o licencie;

ii) o žiadostiach o licencie podľa článku 49 nariadenia (ES) č. 1291/2000 podaných v pracovný deň predchádzajúci dňu informovania;

iii) o množstvách, na ktoré sa vzťahujú licencie vydané ohľadom žiadostí o licencie podľa článku 49 nariadenia (ES) č. 1291/2000;

b) do 15. dňa každého mesiaca vzhľadom na predchádzajúci mesiac:

i) o množstvách, na ktoré boli vydané licencie na potravinovú pomoc;

ii) o množstvách, na ktoré sa vzťahujú nevyužité vydané licencie, ako aj o náhradách alebo vývozných poplatkoch podľa jednotlivých kódov;

iii) o množstvách, na ktoré sa neuplatňuje článok 8 ods. 1 tohto nariadenia a na ktoré boli vydané licencie;

c) raz za hospodársky rok a najneskôr do 30. apríla presné množstvá využité na základe licencií, zohľadňujúc pri tom toleranciu ustanovenú v článku 8 ods. 4 nariadenia (ES) č. 1291/2000.

Informácie o žiadostiach a množstvách uvedených v prvom pododseku musia uvádzať:

a) množstvo podľa jednotlivých 12-miestnych kódov nomenklatúry poľnohospodárskych výrobkov pre vývozné náhrady. Ak sa licencie vydávajú pre viac ako jeden 12-miestny kód, udáva sa iba prvý kód;

b) množstvá podľa jednotlivých kódov rozlíšené podľa miesta určenia, ak sa náhrada alebo vývozný poplatok v závislosti od miesta určenia líši.

▼M6

2. Pokiaľ ide o dovozné licencie iné ako tie, ktoré sú určené na správu dovozných colných kvót a spravované nariadením (ES) č. 1301/2006, členské štáty oznamujú Komisii každý deň, výlučne elektronickou formou, prostredníctvom formulárov, ktoré im Komisia poskytla a podľa požiadaviek zadaných informačným systémom, ktorý Komisia zaviedla, celkové množstvá spadajúce pod licencie podľa pôvodu a kódu produktu, a pre pšenicu obyčajnú podľa stupňa kvality. Pôvod sa uvádza taktiež v informáciách týkajúcich sa dovozných licencií na ryžu.

▼B

Článok 17

Nariadenie (ES) č. 1162/95 sa ruší.

Zostáva v platnosti pre licencie vydané pred nadobudnutím účinnosti tohto nariadenia.

Odkazy na zrušené nariadenie sa uvádzajú ako odkazy na toto nariadenie a čítajú sa v súlade s korelačnou tabuľkou v prílohe VI.

Článok 18

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 20. deň nasledujúci odo dňa jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

▼B

PRÍLOHA I

DOBA PLATNOSTI DOVOZNÝCH LICENCIÍ

A. **Pre obilniny**

Číselný znak KN	Opis	Doba platnosti
0709 90 60	Kukurica cukrová, čerstvá alebo chladená	45 dní
0712 90 19	Sušená kukurica cukrová, celá, rozrezaná na kúsky alebo plátky, drvená alebo v prášku, ale ďalej neupravená, s výnimkou hybridnej kukurice na siatie	
1001 90 91	Mäkká pšenica a súraž na siatie	
1001 90 99	Špalda, mäkká pšenica a súraž iná ako na siatie	
1002 00 00	Raž	
1003 00	Jačmeň	
1004 00	Ovos	
1005 10 90	Kukurica na siatie, iná ako hybridná	
1005 90 00	Kukurica iná ako na siatie	
1007 00 90	Zrná ciroku iné ako hybridy na siate	
1008	Pohánka, proso a lesknica kanárska, ostatné obilniny	
1001 10	Tvrdá pšenica	
1101 00	Múka zo pšenice alebo súraže	60 dní
1102 10 00	Múka z raže	
1103 11	Krupica a krupička z pšenice	
1107	Slad, tiež pražený	
	Výrobky uvedené v prílohe A k nariadeniu (EHS) č. 1766/92	►**M6** Do konca štvrtého mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom bola licencia skutočne vydaná v zmysle článku 23 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1291/2000 ◄

▼B

B. **Pre ryžu**

Číselný znak KN	Opis	Doba platnosti
1006 10 21	Ryža v plevách (nelúpaná alebo surová) s okrúhlymi zrnami	►M6 Do konca druhého mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom bola licencia skutočne vydaná v zmysle článku 23 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1291/2000 ◄
1006 10 23		
1006 10 25		
1006 10 27		
1006 10 92		
1006 10 94		
1006 10 96		
1006 10 98		
1006 20	Lúpaná (hnedá) ryža	
1006 30	Polobielená alebo bielená ryža, tiež hladená alebo leštená	
1006 40 00	Zlomková ryža	►M6 Do konca tretieho mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom bola licencia skutočne vydaná v zmysle článku 23 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1291/2000 ◄
1102 30 00	Múka z ryže	►M6 Do konca štvrtého mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom bola licencia skutočne vydaná v zmysle článku 23 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1291/2000 ◄
1103 19 50	Krupica a krupička z ryže	
1103 20 50	Pelety z ryže	
1104 19 91	Ryžové vločky	
1108 19 10	Ryžový škrob	

▼B

PRÍLOHA II

DOBA PLATNOSTI VÝVOZNÝH LICENCIÍ

A. **Pre obilniny**

Číselný znak KN	Opis výrobku	Doba platnosti
0709 90 60	Kukurica cukrová, čerstvá alebo chladená	Do konca štvrtého mesiaca nasledujúceho po mesiaci vydania licencie.
0712 90 19	Sušená kukurica cukrová, celá, rozrezaná na kúsky alebo plátky, drvená alebo v prášku, ale ďalej neupravená, s výnimkou hybridnej kukurice na siatie	
1001 90 91	Mäkká pšenica a súraž na siatie	
1001 90 99	Špalda, mäkká pšenica a súraž iná ako na siatie	
1002 00 00	Raž	
1003 00	Jačmeň	
1004 00	Ovos	
1005 10 90	Kukurica na siatie, iná ako hybridná	
1005 90 00	Kukurica iná ako na siatie	
1007 00 90	Zrná ciroku iné ako hybridy na siate	
1008	Pohánka, proso a lesknica kanárska, ostatné obilniny	
1001 10	Tvrdá pšenica	
1101 00	Múka zo pšenice alebo súraže	
1102 10 00	Múka z raže	
1103 11 90	Krupica a krupička z mäkkej pšenice alebo zo špaldy	
	Výrobky uvedené v prílohe A k nariadeniu (EHS) č. 1766/92	
1103 11 10	Krupica a krupička z tvrdej pšenice	
1107	Slad, tiež pražený	
	Uvedené výrobky sa vyvážajú s licenciami, ktoré v rámčeku 20 obsahujú tento údaj: „Licencia GATT – potravinová pomoc“	Do konca štvrtého mesiaca nasledujúceho po mesiaci vydania licencie.

▼B

B. **Pre ryžu**

Číselný znak KN	Opis	Doba platnosti
1006 10 21	Ryža v plevách (nelúpaná alebo surová) s okrúhlymi zrnami	Do konca štvrtého mesiaca nasledujúceho po mesiaci vydania licencie.
1006 10 23		
1006 10 25		
1006 10 27		
1006 10 92		
1006 10 94		
1006 10 96		
1006 10 98		
1006 20	Lúpaná (hnedá) ryža	
1006 30	Polobielená alebo bielená ryža, tiež hladená alebo leštená	
1006 40 00	Zlomková ryža	30 dní
1102 30 00	Múka z ryže	Do konca štvrtého mesiaca nasledujúceho po mesiaci vydania licencie.
1103 19 50	Krupica a krupička z ryže	
1103 20 50	Pelety z ryže	
1104 19 91	Ryžové vločky	
1108 19 10	Ryžový škrob	
	Uvedené výrobky sa vyvážajú s licenciami, ktoré v rámčeku 20 obsahujú tento údaj: „Licencia GATT – potravinová pomoc“	Do konca štvrtého mesiaca nasledujúceho po mesiaci vydania licencie.

▼B

PRÍLOHA III

Skupiny štátov AKT, ktoré podpísali dohovor z Lomé

Skupina I	Skupina II	Skupina III	Skupina IV	Skupina V	Skupina VI	Skupina VII
Mauretánia	Čad	Angola	Sudán	Seychely	Haiti	Papua-Nová Guinea
Mali	Stredoafrická republika	Zambia	Džibuti	Komory	Dominikánska republika	Fidži
Nigéria	Benin	Malawi	Etiópia	Madagaskar	Antigua a Barbuda	Kiribati
Senegal	Nigéria	Mozambik	Somálsko	Maurícius	Bahamy	Šalamúnove ostrovy
Burkina Faso	Kamerun	Namíbia	Uganda		Barbados	Samoa
Gambia	Rovníková Guinea	Botswana	Keňa		Belize	Tonga
Guinea-Bissau	Svätý Tomáš a Princov ostrov	Zimbabwe	Tanzánia		Dominika	Tuvalu
Guinea	Gabun	Lesotho			Grenada	Vanuatu
Kapverdské ostrovy	Kongo	Svazijsko			Jamajka	
Sierra Leone	Konžská demokratická republika				Svätý Krištof a Nevis	
Libéria	Rwanda				Svätá Lucia	
Pobrežie slonoviny	Burundi				Svätý Vincent a Grenadíny	
Ghana					Trinidad a Tobago	
Togo					Guayana	
					Surinam	

▼**M7**

_____

▼B

PRÍLOHA V

Zrušené nariadenia s následnými zmenami a doplneniami

Nariadenie Komisie (ES) č. 1162/95	(Ú. v. ES L 117, 24.5.1995, s. 2)
Nariadenie Komisie (ES) č. 1517/95, iba ohľadom jeho článku 9	(Ú. v. ES L 147, 30.6.1995, s. 51)
Nariadenie Komisie (ES) č. 1518/95, iba ohľadom jeho článku 7	(Ú. v. ES L 147, 30.6.1995, s. 55)
Nariadenie Komisie (ES) č. 1617/95	(Ú. v. ES L 154, 5.7.1995, s. 5)
Nariadenie Komisie (ES) č. 1861/95	(Ú. v. ES L 177, 28.7.1995, s. 86)
Nariadenie Komisie (ES) č. 2147/95	(Ú. v. ES L 215, 9.9.1995, s. 4)
Nariadenie Komisie (ES) č. 2917/95	(Ú. v. ES L 305, 19.12.1995, s. 53)
Nariadenie Komisie (ES) č. 285/96	(Ú. v. ES L 37, 15.2.1996, s. 18)
Nariadenie Komisie (ES) č. 1029/96	(Ú. v. ES L 137, 8.6.1996, s. 1)
Nariadenie Komisie (ES) č. 1527/96	(Ú. v. ES L 190, 31.7.1996, s. 23)
Nariadenie Komisie (ES) č. 932/97	(Ú. v. ES L 135, 27.5.1997, s. 2)
Nariadenie Komisie (ES) č. 444/98 (upravené nariadením (ES) č. 2067/2002, Ú. v. ES L 318, 22.11.2002, s. 6)	(Ú. v. ES L 56, 26.2.1998, s. 12)
Nariadenie Komisie (ES) č. 1432/1999	(Ú. v. ES L 166, 1.7.1999, s. 56)
Nariadenie Komisie (ES) č. 2110/2000	(Ú. v. ES L 250, 5.10.2000, s. 23)
Nariadenie Komisie (ES) č. 409/2001	(Ú. v. ES L 60, 1.3.2001, s. 27)
Nariadenie Komisie (ES) č. 2298/2001, iba vzhľadom na odkaz v jeho článku 5 na článok 11a nariadenia (ES) č. 1162/95	(Ú. v. ES L 308, 27.11.2001, s. 16.)
Nariadenie Komisie (ES) č. 904/2002	(Ú. v. ES L 142, 31.5.2002, s. 25)
Nariadenie Komisie (ES) č. 1006/2002	(Ú. v. ES L 153, 13.6.2002, s. 5)
Nariadenie Komisie (ES) č. 1322/2002	(Ú. v. ES L 194, 23.7.2002, s. 22)
Nariadenie Komisie (ES) č. 2305/2002	(Ú. v. ES L 348, 21.12.2002, s. 92)
Nariadenie Komisie (ES) č. 498/2003	(Ú. v. EÚ L 74, 20.3.2003, s. 15)

▼B

PRÍLOHA VI

KORELAČNÁ TABUĽKA

Nariadenie (ES) č. 1162/95	Toto nariadenie
Článok 1, prvá a druhá zarážka	Článok 1 písm. a) a b)
Článok 2	Článok 2
Článok 3	Článok 3
Článok 4 ods. 1	Článok 4 ods. 1
Článok 4 ods. 2, prvý pododsek, prvá, druhá, tretia a štvrtá zarážka	Článok 4 ods. 2 písm. a) až d)
Článok 4 ods. 2, druhý pododsek	Článok 4 ods. 2, druhý pododsek
Článok 5	Článok 5
Článok 6	Článok 6
Článok 7 ods. 1	Článok 7 ods. 1
Článok 7 ods. 1a	Článok 7 ods. 2
Článok 7 ods. 2, prvý pododsek, prvá, druhá a tretia zarážka	Článok 7 ods. 3 písm. a) až c)
Článok 7 ods. 2, druhý pododsek	Článok 7 ods. 3, druhý pododsek
Článok 7 ods. 2a	Článok 7 ods. 4
Článok 7 ods. 3	Článok 8 ods. 1
Článok 7 ods. 3a	Článok 8 ods. 2
Článok 7 ods. 4	Článok 8 ods. 3
Článok 7a ods. 1 a 2	Článok 9 ods. 1 a 2
Článok 7a ods. 3 písm. a) až f)	Článok 9 ods. 3 písm. a) až f)
Článok 7a ods. 3 písm. g)	Článok 9 ods. 3, druhý pododsek
Článok 7a ods. 4 až 6	Článok 9 ods. 4 až 6
Článok 8	Článok 10
Článok 9 ods. 1	Článok 11 ods. 1
Článok 9 ods. 2, prvý pododsek	Článok 11 ods. 2, prvý pododsek
Článok 9 ods. 2, druhý pododsek, prvá a druhá zarážka	Článok 11 ods. 2, druhý pododsek, písm. a) a b)
Článok 9 ods. 2, tretí pododsek	Článok 11 ods. 2, tretí pododsek
Článok 9 ods. 3 až 8	Článok 11 ods. 3 až 8
Článok 10, písm. a), prvá, druhá a tretia zarážka	Článok 12 písm. a) bod (i) až (iii)
Článok 10, písm. b), prvá a druhá zarážka	Článok 12 písm. b) bod (i) a (ii)
Článok 10, písm. c) a d)	Článok 12 písm. c) a d)
Článok 11	Článok 13
Článok 12 ods. 1	Článok 14 ods. 1
Článok 12 ods. 1a	Článok 14 ods. 2
Článok 12 ods. 2	Článok 14 ods. 3
Článok 12 ods. 2a, prvá druhá, tretá a štvrtá zarážka	Článok 14 ods. 4 písm. a) až d)
Článok 12 ods. 3	Článok 15 ods. 1
Článok 12 ods. 4	Článok 15 ods. 2
Článok 12 ods. 4a	Článok 15 ods. 3
Článok 12 ods. 5, prvý pododsek	Článok 15 ods. 4, prvý pododsek

▼B

Nariadenie (ES) č. 1162/95	Toto nariadenie
Článok 12 ods. 5, druhý pododsek, písm. a), prvý podbod	Článok 15 ods. 4, druhý pododsek, písm. a)
Článok 12 ods. 5, druhý pododsek, písm. a), pododsek 2	–
Článok 12 ods. 5, druhý pododsek, písm. b)	Článok 15 ods. 4, druhý pododsek, písm. b)
Článok 12 ods. 5, tretí, štvrtý a piaty pododsek	Článok 15 ods. 4, tretí, štvrtý a piaty pododsek
Článok 13 ods. 1, písm. a), prvý pododsek, bod (i), druhá zarážka	Článok 16 ods. 1, prvý pododsek, písm. a) bod (i)
Článok 13 ods. 1 písm. a), prvý pododsek, bod (i), druhá zarážka	Článok 16 ods. 1, prvý pododsek, písm. a) bod (ii)
Článok 13 ods. 1 písm. a), prvý pododsek, bod (ii)	Článok 16 ods. 1, prvý pododsek, písm. a) bod (iii)
Článok 13 ods. 1 písm. b)	Článok 16 ods. 1, prvý pododsek písm. b)
Článok 13 ods. 1 písm. c)	Článok 16 ods. 1, prvý pododsek písm. c)
Článok 13 ods. 1 písm. a), druhý pododsek, prvá a druhá zarážka	Článok 16 ods. 1, druhý pododsek, písm. a) a b)
Článok 13 ods. 2	Článok 16 ods. 2
–	Článok 17
Článok 14	–
Článok 15	Článok 18
Prílohy I, II, III a IV	Prílohy I, II, III a IV
–	Príloha V
–	Príloha VI

▼M7

PRÍLOHA VII

Znenia uvedené v článku 3 ods. 1

— *v bulharčine*: Оферирaн размер на основното възстановяване при износ

— *v španielčine*: Tipo de la restitución de base a la exportación adjudicado

— *v češtine*: Nabídková výše pro základní vývozní náhradu

— *v dánčine*: Tilslagssats for basiseksportrestitutionen

— *v nemčine*: Zugeschlagener Satz der Grundausfuhrerstattung

— *v estónčine*: Pakkumiskutsega kinnitatud eksporditoetus

— *v gréčtine*: Ποσοστό της κατακυρωθείσας επιστροφής βάσεως κατά την εξαγωγή

— *v angličtine*: Tendered rate of basic export refund

— *vo francúzštine*: Taux de la restitution de base à l'exportation adjugé

— *v taliančine*: Tasso della restituzione di base all'esportazione aggiudicato

— *v lotyštine*: Pamata izvešanas kompensācijas likme

— *v litovčine*: Pagrindinės eksporto grąžinamosios išmokos dydis

— *v maďarčine*: Az alap export-visszatérítés megítélt hányada

— *v maltčine*: Rata aġġudikata ta' rifużjoni bażika fuq l-esportazzjoni

— *v holandčine*: Gegunde basisrestitutie bij uitvoer

— *v poľštine*: Przyznana stawka podstawowej refundacji wywozowej

— *v portugalčine*: Taxa de restituição de base à exportação adjudicada

— *v rumunčine*: Rată de restituire de bază la exportul adjudecat

— *v slovenčine*: Základná sadzba vývoznej náhrady ustanovená v rámci výberového konania

— *v slovinčine*: Dodatna stopnja dajatve na osnovi izvoznih nadomestil

— *vo fínčine*: Tarjouskilpailutetun perusvientituen määrä

— *v švédčine*: Anbudssats för exportbidrag

▼M7

PRÍLOHA VIII

Znenia uvedené v článku 3 ods. 2

— *v bulharčine*: Оферирaн размер на износна такса

— *v španielčine*: Tipo del gravamen a la exportación adjudicado

— *v češtine*: Nabídková výše vývozního cla

— *v dánčine*: Tilslagssats for eksportafgiften

— *v nemčine*: Zugeschlagener Satz der Ausfuhrabgabe

— *v estónčine*: Pakkumiskutsega kinnitatud ekspordimaks

— *v gréčtine*: Ύψος φόρου κατά την εξαγωγή

— *v angličtine*: Tendered rate of export tax

— *vo francúzštine*: Taux de la taxe à l'exportation adjugé

— *v taliančine*: Aliquota della tassa all'esportazione aggiudicata

— *v lotyštine*: Izvešanas muitas nodevas likme

— *v litovčine*: Eksporto muito mokesčio dydis

— *v maďarčine*: Az exportadó megítélt mértéke

— *v maltčine*: Rata aġġudikata ta' taxxa fuq l-esportazzjoni

— *v holandčine*: Gegunde belasting bij uitvoer

— *v poľštine*: Przyznana stawka podatku eksportowego

— *v portugalčine*: Taxa de exportação adjudicada

— *v rumunčine*: Rată din taxa de export adjudecată

— *v slovenčine*: Vývozný poplatok ustanovený v rámci výberového konania

— *v slovinčine*: Dodatna stopnja dajatve za izvozno pristojbino

— *vo fínčine*: Tarjouskilpailutetusta viennistä kannettavan maksun määrä

— *v švédčine*: Anbudssats för exportavgift

▼M7

PRÍLOHA IX

Znenia uvedené v článku 5

— *v bulharčine*: Не се прилага износна такса

— *v španielčine*: Gravamen a la exportación no aplicable

— *v češtine*: Vývozní clo se nepoužije

— *v dánčine*: Eksportafgift ikke anvendelig

— *v nemčine*: Ausfuhrabgabe nicht anwendbar

— *v estónčine*: Ekspordimaksu ei kohaldata

— *v gréčtine*: Μη εφαρμοζόμενος φόρος κατά την εξαγωγή

— *v angličtine*: Export tax not applicable

— *vo francúzštine*: Taxe à l'exportation non applicable

— *v taliančine*: Exportadó nem alkalmazandó

— *v lotyštine*: Tassa all'esportazione non applicabile

— *v litovčine*: Eksporto muitas netaikytinas

— *v maďarčine*: Izvešanas muita netiek piemērota

— *v maltčine*: Taxxa fuq l-esportazzjoni mhux applikabbli

— *v holandčine*: Uitvoerbelasting niet van toepassing

— *v poľštine*: Podatku eksportowego nie stosuje się

— *v portugalčine*: Taxa de exportação não aplicável

— *v rumunčine*: Taxă la export neaplicabilă

— *v slovenčine*: Vývozný poplatok sa neuplatňuje

— *v slovinčine*: Izvozni davek ni sprejemljiv

— *vo fínčine*: Vientimaksua ei sovelleta

— *v švédčine*: Exportavgift icke tillämplig.

▼M7

PRÍLOHA X

Znenia uvedené v článku 7 ods. 2 štvrtom pododseku

— *v bulharčine*: Ограничение, предвидено в член 7, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1342/2003

— *v španielčine*: Limitación establecida en apartado 2 del artículo 7 del Reglamento (CE) nº 1342/2003

— *v češtine*: Omezení dle čl. 7 ods. 2 nařízení (ES) č. 1342/2003

— *v dánčine*: Begrænsning, jf. artikel 7, stk. 2, i forordning (EF) nr. 1342/2003

— *v nemčine*: Kürzung der Gültigkeitsdauer nach Artikel 7 Absatz 2 der Verordnung (EG) Nr. 1342/2003

— *v estónčine*: Piirang vastavalt määruse (EÜ) nr 1342/2003 artikli 7 lõikele 2

— *v gréčtine*: Περιορισμός που προβλέπεται στο άρθρο 7 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1342/2003

— *v angličtine*: Limitation provided for in Article 7(2) of Regulation (EC) No 1342/2003

— *vo francúzštine*: Limitation prévue à l'article 7, paragraphe 2, du règlement (CE) nº 1342/2003

— *v taliančine*: Limitazione prevista all'articolo 7, paragrafo 2, del regolamento (CE) n. 1342/2003

— *v lotyštine*: Ierobežojumi noteikti regulas (EK) Nr. 1342/2003 7. panta 2. daļā

— *v litovčine*: Apribojimai numatyti reglamento (EB) Nr. 1342/2003 7 straipsnio 2 dalyje

— *v maďarčine*: Az 1342/2003/EK rendelet 7. cikk (2) bek. szerinti korlátozás

— *v maltčine*: Limitazzjoni maħsuba fl-Artikolu 7(2) tar-Regolament (KE) Nru 1342/2003

— *v holandčine*: Beperking als bepaald in artikel 7, lid 2, van Verordening (EG) nr. 1342/2003

— *v poľštine*: Ograniczenie przewidziane w art. 7 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 1342/2003

— *v portugalčine*: Limitação estabelecida no n.º 2 do artigo 7.º do Regulamento (CE) n.º 1342/2003

— *v rumunčine*: Limitare prevăzută la articolul 7, alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 1342/2003

— *v slovenčine*: Obmedzenie v súlade s článkom 7 odsek 2 nariadenia (ES) č. 1342/2003

— *v slovinčine*: Omejitev določena v členu 7(2) Uredbe (ES) št. 1342/2003

— *vo fínčine*: Asetuksen (EY) N:o 1342/2003 7 artiklan 2 kohdassa säädetty rajoitus

— *v švédčine*: Begränsning enligt artikel 7.2 i förordning (EG) nr 1342/2003

▼M7

PRÍLOHA XI

Znenia uvedené v článku 8 ods. 2

— *v bulharčine*: Ограничение, предвидено в член 8, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1342/2003

— *v španielčine*: Limitación establecida en el apartado 2 del artículo 8 del Reglamento (CE) nº 1342/2003

— *v češtine*: Omezení dle čl. 8 ods. 2 nařízení č. 1342/2003

— *v dánčine*: Begrænsning, jf. artikel 8, stk. 2, i forordning (EF) nr. 1342/2003

— *v nemčine*: Kürzung der Gültigkeitsdauer nach Artikel 8 Absatz 2 der Verordnung (EG) Nr. 1342/2003

— *v estónčine*: Piirang vastavalt määruse (EÜ) nr 1342/2003 artikli 8 lõikele 2

— *v gréčtine*: Περιορισμός που προβλέπεται στο άρθρο 8 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1342/2003

— *v angličtine*: Limitation provided for in Article 8(2) of Regulation (EC) No 1342/2003

— *vo francúzštine*: Limitation prévue à l'article 8, paragraphe 2, du règlement (CE) nº 1342/2003

— *v taliančine*: Limitazione prevista all'articolo 8, paragrafo 2, del regolamento (CE) n. 1342/2003

— *v lotyštine*: Ierobežojumi noteikti regulas (EK) Nr. 1342/2003 8. panta 2. daļā

— *v litovčine*: Apribojimai numatyti reglamento (EB) Nr. 1342/2003 8 straipsnio 2 dalyje

— *v maďarčine*: Az 1342/2003/EK rendelet 8. cikk (2) bek. szerinti korlátozás

— *v maltčine*: Limitazzjoni maħsuba fl-Artikolu 8(2) tar-Regolament (KE) Nru 1342/2003

— *v holandčine*: Beperking als bepaald in artikel 8, lid 2, van Verordening (EG) nr. 1342/2003

— *v poľštine*: Ograniczenie przewidziane w art. 8 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 1342/2003

— *v portugalčine*: Limitação estabelecida no n.º 2 do artigo 8.º do Regulamento (CE) n.º 1342/2003

— *v rumunčine*: Limitare prevăzută la articolul 8, alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 1342/2003

— *v slovenčine*: Obmedzenie v súlade s článkom 8 odsek 2 nariadenia (ES) č. 1342/2003

— *v slovinčine*: Omejitev določena v členu 8(2) Uredbe (ES) št. 1342/2003

— *vo fínčine*: Asetuksen (EY) N:o 1342/2003 8 artiklan 2 kohdassa säädetty rajoitus

— *v švédčine*: Begränsning enligt artikel 8.2 i förordning (EG) nr 1342/2003

▼M7

PRÍLOHA XII

Znenia uvedené v článku 9 ods. 3 písm. e)

— *v bulharčine*: Износ съгласно член 9 от Регламент (ЕО) № 1342/2003

— *v španielčine*: Exportación conforme al artículo 9 del Reglamento (CE) nº 1342/2003

— *v češtine*: Vývoz v souladu s čl. 9 nařízení (ES) č. 1342/2003

— *v dánčine*: Udførsel i overensstemmelse med artikel 9 i forordning (EF) nr. 1342/2003

— *v nemčine*: Ausfuhr in Übereinstimmung mit Artikel 9 der Verordnung (EG) Nr. 1342/2003

— *v estónčine*: Eksport vastavalt määruse (EÜ) nr 1342/2003 artiklile 9

— *v gréčtine*: Περιορισμός που προβλέπεται στο άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1342/2003

— *v angličtine*: Export in accordance with Article 9 of Regulation (EC) No 1342/2003

— *vo francúzštine*: Exportation conformément à l'article 9 du règlement (CE) nº 1342/2003

— *v taliančine*: Esportazione in conformità all'articolo 9 del regolamento (CE) n. 1342/2003

— *v lotyštine*: Izvešana saskaņā ar regulas (EK) Nr. 1342/2003 9. pantu

— *v litovčine*: Eksportas vadovaujantis reglamento (EB) Nr. 1342/2003 9 straipsniu

— *v maďarčine*: Az 1342/2003/EK rendelet 9. cikkével összhangban bonyolított export

— *v maltčine*: Esportazzjoni b'mod konformi ma' l-Artikolu 9 tar-Regolament (KE) Nru 1342/2003

— *v holandčine*: Uitvoer op grond van artikel 9 van Verordening (EG) nr. 1342/2003

— *v poľštine*: Wywóz w myśl art. 9 rozporządzenia (WE) nr 1342/2003

— *v portugalčine*: Exportação conforme o artigo 9.º do Regulamento (CE) n.º 1342/2003

— *v rumunčine*: Export în conformitate cu articolul 9 din Regulamentul (CE) nr. 1342/2003

— *v slovenčine*: Vývoz v súlade s článkom 9 nariadenia (ES) č. 1342/2003

— *v slovinčine*: Izvoz v skladu s členom 9 Uredbe (ES) št. 1342/2003

— *vo fínčine*: Asetuksen (EY) N:o 1342/2003 9 artiklan mukainen vienti

— *v švédčine*: Export i överensstämmelse med artikel 9 i förordning (EG) nr 1342/2003

▼M7

PRÍLOHA XIII

Znenia uvedené v článku 9 ods. 3 písm. f)

— *v bulharčine*: Без възстановяване при износ

— *v španielčine*: Sin restitución por exportación

— *v češtine*: Žádná vývozní náhrada

— *v dánčine*: Uden eksportrestitution

— *v nemčine*: Ohne Ausfuhrerstattung

— *v estónčine*: Eksporditoetuseta

— *v gréčtine*: Χωρίς επιστροφή κατά την εξαγωγή

— *v angličtine*: No export refund

— *vo francúzštine*: Sans restitution à l'exportation

— *v taliančine*: Senza restituzione all'esportazione

— *v lotyštine*: Izvešanas kompensācijas nav

— *v litovčine*: Eksporto grąžinamosios išmokos nėra

— *v maďarčine*: Export-visszatérítés nélkül

— *v maltčine*: Mingħajr rifużjoni fuq l-esportazzjoni

— *v holandčine*: Zonder uitvoerrestitutie

— *v poľštine*: Bez refundacji wywozowej

— *v portugalčine*: Sem restituição à exportação

— *v rumunčine*: Fără restituire la export.

— *v slovenčine*: Bez vývoznej náhrady

— *v slovinčine*: Brez izvoznih nadomestil

— *vo fínčine*: Ilman vientitukea

— *v švédčine*: Utan exportbidrag